

Date:2020/04/26

تعميم رقم (2020/57) Circular No

<p>Operational procedures to deal with the repatriation of citizens at Kuwait International Airport.</p>	<p>الإجراءات التشغيلية للتعامل مع عودة المواطنين من الخارج في مطار الكويت الدولي.</p>
<p>1. <u>Stages of the return process for citizens:</u></p>	<p>1. <u>مراحل عملية العودة للمواطنين:</u></p>
<p>a) The stages of the process for repatriating citizens starts with preparation of the manifests by the Ministry of Foreign Affairs to the departure of citizens from the airport as planned.</p>	<p>أ) تكون مراحل عملية عودة المواطنين ابتداء من اعداد الكشوف من قبل وزارة الخارجية حتى خروج المواطنين من المطار حسب المخطط.</p>
<p>b) Three centers for medical examination are equipped as follows:</p>	<p>ب) تم تجهيز ثلاثة مراكز للفحص الطبي وهي كالتالي:</p>
<p>ii. Examination center (T1) serving Jazeera Airways flights and international airlines flights.</p>	<p>• مركز فحص (T1) تخدم رحلات طيران الجزيرة رحلات المشغل العالمي.</p>
<p>i. Examination center (T4) serves Kuwait Airways flights.</p>	<p>• مركز فحص (T4) تخدم رحلات الخطوط الجوية الكويتية.</p>
<p>iii. Examination center (A) is a back up center.</p>	<p>• مركز فحص (A) يستخدم كمركز احتياط.</p>
<p>❖ <u>(T1) Terminal:</u></p>	<p>❖ <u>مبنى الركاب (T1):</u></p>
<p>a) (T1) Terminal is used for flights by Jazeera Airways and global operator.</p>	<p>أ) يستخدم مبنى الركاب (T1) لرحلات شركة طيران الجزيرة والمشغل العالمي.</p>
<p>b) Flights can be received on the terminal gates with two flights at the same time using gates (4,26) only.</p>	<p>ب) تستخدم بوابات مبنى الركاب لاستقبال الرحلات ويمكن استقبال رحلتين بنفس الوقت وتستخدم بوابتي (4,26) فقط لذلك.</p>
<p>c) The Ministry of Health (MOH) will take passengers temperature when exiting the air bridge between the plane and the gate, in the event of a passenger registering high temperature or appearance of any of (COVID-19) virus infection symptoms are indicated on a passenger he will be directed to area (A) to</p>	<p>ج) تقوم وزارة الصحة بأخذ قياس لدرجة حرارة الراكب عند الخروج من الجسر الواصل بين الطائرة والبوابة وفي حالة تسجيل لارتفاع درجة حرارة الراكب او ظهور أي اعراض لفايروس (COVID-19) يتم توجيه الراكب لمنطقة (A)</p>

<p>complete the registration procedures and the (PCR) Test Area, then the passenger shall be transported to the hospital or institutional quarry according to his health condition by the Ministry of Health and in coordination with the Ministry of Finance.</p>	<p>لاستكمال إجراءات التسجيل واخذ عينة (PCR)، ثم يرسل الراكب للمستشفى او المحجر المؤسسي حسب حالته الصحية عن طريق وزارة الصحة وبالتنسيق مع وزارة المالية.</p>
<p>d) In the event of no high fever and no (COVID-19) virus infection symptoms the passenger completes the procedures inside the building as follows:</p>	<p>د) في حالة عدم ظهور ارتفاع بدرجة حرارة الراكب او أي اعراض لفايروس (COVID-19) يستكمل الراكب الإجراءات داخل المبنى وعلى النحو التالي:</p>
<p>i. <u>When using Gate (4):</u></p>	<p>i. <u>عند استخدام الرحلة للبوابه (4):</u></p>
<p>1) A group of passengers are taken out of the aircraft to area (4A) for registration and confirmation of “Shlonik” application is activated, while the rest of the passengers take advantage of the area (4B,4C) to wait, then gradually transfer them to areas (4A OR Registration) to register and confirm “Shlonik” application is activated.</p>	<p>1) يتم اخراج مجموعة من الركاب من الطائرة الى منطقة (4A) للتسجيل والتأكد من تفعيل تطبيق “شلونك” اما بقية الركاب يستغلون منطقتي (4B,4C) للانتظار، ثم يحولون وبالتدرج الى منطقة (Registration او 4A) للتسجيل والتأكد من تفعيل تطبيق “شلونك”.</p>
<p>2) The passenger who completes the registration process and activates “Shlonik” application is transferred to area (Test Area) to do the (PCR) Test Area, then to the arrivals area (Passports and Customs control) to complete the entry procedures to the country and receive their luggage.</p>	<p>2) الراكب الذي ينهي عملية التسجيل وتفعيل تطبيق “شلونك” يحول الى منطقة (Test Area) لأخذ عينة (PCR) ثم يحول الى منطقة القادمون (الجوازات والجمارك) ليقوم باستكمال إجراءات دخول البلاد واستلام حقائبه.</p>
<p>3) Passengers who are having trouble activating the “Shlonik” application are moved to area (Test Area) to do the (PCR) Test Area, then moved to “Shlonik” application activation area (Shlonik Area), located after gate (1), so that the officials of “Shlonik” application may conduct one last attempt to activate it. If activation is successful, the passenger will be transferred to the arrivals area (Passports and Customs control), from the stairs opposite gate (1), to complete the procedures of entering the country and receiving his luggage.</p>	<p>3) الراكب الذي يواجه مشكلة بتفعيل تطبيق “شلونك” يحول الى منطقة (Test Area) لأخذ عينة (PCR) ثم يحول الى منطقة تفعيل تطبيق “شلونك” (Shlonik Area) الواقعة بعد بوابة رقم (1) ليقوم المسؤولين عن تطبيق “شلونك” بالمحاولة الأخيرة لتفعيله، وفي حالة نجاح هذه المحاورة، يحول الراكب الى منطقة القادمون (الجوازات والجمارك) من السلم المقابل لبوابة (1) ليستكمل إجراءات دخول البلاد واستلام حقائبه.</p>

<p>If the attempt to activate the application is not successful or the passenger does not have an electronic device to download the application on, the passenger shall be transported to institutional quarry in coordination with the Ministry Finance.</p>	<p>اما إذا لم تنجح محاولة تفعيل التطبيق او لم يكن للراكب جهاز الكتروني لتنزيل التطبيق يحول الراكب للمحجر المؤسسي بالتنسيق مع وزارة المالية.</p>
<p>ii. When using gate (26):</p>	<p>ii. عند استخدام الرحلة للبوابه (26):</p>
<p>(1) A group of passengers are taken out of the Aircraft to the (Registration) area for registration and confirming that “Shlonik” application is activated, while the rest of the passengers take advantage of the areas (26A,26B) to wait, then gradually switch to the (Registration) area for registration and confirming that “Shlonik” application is activated.</p>	<p>(1) يتم اخراج مجموعة من الركاب من الطائرة الى منطقة (Registration) للتسجيل والتأكد من تفعيل تطبيق “شلونك” اما باقي الركاب يستغلون منطقتي (26A,26B) للانتظار، ثم يحولون وبالتدريج لمنطقة (Registration) للتسجيل والتأكد من تفعيل تطبيق “شلونك”.</p>
<p>(2) The passenger who completes the registration process and activates “Shlonik” application is transferred to the area (Test Area) to do the (PCR) Test Area, then to the arrivals area (passports and customs control) to complete the entry procedures to the country and receive his luggage.</p>	<p>(2) الراكب الذي ينهي عملية التسجيل وتفعيل تطبيق “شلونك” يحول الى منطقة (Test Area) لأخذ عينة (PCR) ثم يحول الى منطقة القادمون (الجوازات والجمارك) ليقوم باستكمال إجراءات دخول البلاد واستلام حقائبه.</p>
<p>(3) Passengers who are having trouble activating the “Shlonik” application are moved to area (Test Area) to do the (PCR) Test Area, then moved to “Shlonik” application activation area (Shlonik Area), located after gate (1), so that the officials of “Shlonik” application may conduct one last attempt to activate it. If activation is successful, the passenger will be transferred to the arrivals area (Passports and Customs control), from the stairs opposite gate (1), to complete the procedures of entering the country and receiving their luggage. If the attempt to activate the application is not successful or the passenger does not have an electronic device to download the application on, the passenger shall be transported to institutional quarry in coordination with the Ministry Finance.</p>	<p>(3) الراكب الذي يواجه مشكلة بتفعيل تطبيق “شلونك” يحول الى منطقة (Test Area) لأخذ عينة (PCR)، ثم يحول الى منطقة تفعيل تطبيق “شلونك” (Shlonik Area) الواقعة بعد بوابة رقم (1) ليقوم المسؤولين عن التطبيق بالمحاولة الأخيرة لتفعيله، وفي حالة نجاح هذه المحاوره يحول الراكب الى منطقة القادمون (الجوازات والجمارك) من السلم المقابل لبوابة (1) ليستكمل إجراءات دخول البلاد واستلام حقائبه، اما إذا لم تنجح محاولة تفعيل التطبيق او لم يكن للراكب جهاز الكتروني لتنزيل التطبيق يحول الراكب للمحجر المؤسسي بالتنسيق مع وزارة المالية.</p>

❖ (T4) Terminal:	❖ مبنى الركاب (T4):
a) (T4) Terminal is used for Kuwait Airways flights.	أ) يستخدم مبنى الركاب (T4) لرحلات شركة الخطوط الجوية الكويتية.
b) Flights can be received on the terminal gates with two flights at the same time using gates (A, B or C) only.	ب) تستخدم بوابات مبنى الركاب لاستقبال الرحلات ويمكن استقبال رحلتين بنفس الوقت وتستخدم البوابات (A,B,C) فقط.
c) The Ministry of Health (MOH) will take passengers temperature when exiting the air bridge between the plane and the gate, in the event of high temperature or the appearance of any (COVID-19) virus infection symptoms are indicated on a passenger he will be directed to the ground floor using the VIP elevator in order to complete the registration procedures and the (PCR) Test Area, then the passenger shall be transported to the hospital or institutional quarry according to his health condition by the Ministry of Health and in coordination with the Ministry of Finance.	ج) تقوم وزارة الصحة بأخذ قياس لدرجة حرارة الراكب عند الخروج من الجسر الواصل بين الطائرة والبوابة، وفي حالة ارتفاع درجة الحرارة او ظهور أي اعراض لفايروس (COVID-19) يتم توجيه الراكب لمصعد (VIP) للنزول لمنطقة الدور الأرضي لاستكمال إجراءات التسجيل واخذ عينة (PCR) ثم يرسل الراكب للمستشفى او المحجر المؤسسي حسب حالته الصحية عن طريق وزارة الصحة وبالتنسيق مع وزارة المالية.
d) In the event of no high fever and no symptoms of (COVID-19) virus infection, the passenger completes the procedures inside the building as follows:	د) في حالة عدم ظهور ارتفاع بدرجة حرارة الراكب او أي اعراض لفايروس (COVID-19) يستكمل الراكب الإجراءات داخل المبنى وعلى النحو التالي:
(1) Passengers head to the (D) area to register and confirm that “Shlonik” application is activated.	(1) يتوجه الركاب لمنطقة (D) للتسجيل والتأكد من تفعيل تطبيق “شلونك”.
(2) The passenger who completes the registration process and activates “Shlonik” application is transferred to area (E) and gradually to area (F) to do the (PCR) Test Area, then to the arrivals area (Passports and Customs control) to complete the entry procedures to the country and receive their luggage.	(2) الركاب الذين يهون عملية التسجيل وتفعيل تطبيق “شلونك” يحولون الى منطقة الانتظار (E)، وبالتدرج يحولون الى منطقة (F) لأخذ عينة (PCR) ثم يحولون الى منطقة القادمون (الجوازات والجمارك) للقيام باستكمال إجراءات دخول البلاد واستلام حقائبهم.
(3) Passengers who are having trouble activating the “Shlonik” application are moved to area (F) to do the (PCR) Test Area, then moved to “Shlonik” application activation area (G), so that the officials of “Shlonik” application may conduct one last	(3) الراكب الذي يواجه مشكلة بتفعيل تطبيق “شلونك” يحول الى منطقة (F) لأخذ عينة (PCR) ثم يحول الى منطقة (G) ليقوم المسؤولين عن تطبيق “شلونك” بالمحاولة الأخيرة لتفعيله، وفي حالة نجاح هذه

<p>attempt to activate it. If activation is successful, the passenger will be transferred to the arrivals area (Passports and Customs control), to complete the procedures of entering the country and receiving their luggage. If the attempt to activate the application is not successful or the passenger does not have an electronic device to download the application on, the passenger shall be transported to institutional quarry in coordination with the Ministry Finance.</p>	<p>المحاورة يحول الراكب الى منطقة القادمون (الجوازات والجمارك) ليستكمل إجراءات دخول البلاد واستلام حقائبه. اما إذا لم تنجح محاولة تفعيل التطبيق او لم يكن للراكب جهاز الكتروني لتنزيل التطبيق يحول الراكب للمحجر المؤسسي بالتنسيق مع وزارة المالية.</p>
<p>2. <u>Ministry of Foreign Affairs (MOFA) responsibilities</u></p>	<p>2. <u>مسؤوليات وزارة الخارجية:</u></p>
<p>b) The Ministry prepares citizens manifests 72 hours prior to each flight in accordance to the agreed Form in spread sheet format including as minimum the following information for each flight (Names in Arabic & English – Passport numbers – Civil ID's numbers – Flight No. & Date).</p>	<p>أ) تتولى الوزارة إعداد كشوف المواطنين قبل 72 ساعة من كل رحلة حسب النموذج المتفق على شكل قوائم تتضمن على الأقل المعلومات التالية لكل رحلة (الأسماء بالعربي والانجليزي) -أرقام الجوازات - الأرقام المدنية -رقم وتاريخ الرحلة).</p>
<p>c) The Ministry through its missions abroad is responsible for verifying the names of citizens on each flight and accepting their admission at check-in area in departure station in coordination with the air operator.</p>	<p>ب) تتولى الوزارة من خلال بعثاتها في الخارج التأكد من أسماء المواطنين على كل رحلة واعتماد قبولهم في منطقة الوزن الأمتعة بمحطة الإقلاع بالتنسيق مع شركة الطيران.</p>
<p>3. <u>Directorate General of Civil Aviation (DGCA) responsibilities</u></p>	<p>3. <u>مسؤوليات الإدارة العامة للطيران المدني:</u></p>
<p>a) The DGCA prepares the implementation plans for managing and controlling arrival flights for repatriation of citizens.</p>	<p>أ) تتولى الإدارة العامة للطيران المدني اعداد الخطط التنفيذية لإدارة وتنظيم رحلات وصول طائرات الاجلاء الجوي للمواطنين القادمين من الخارج.</p>
<p>b) The DGCA represented by the emergency team, determines the parking stands, guidance to aircraft, health examination centers and terminals. The Security and Safety Department of the Airport Operations Department organizes the movement of the vehicles used in the airside.</p>	<p>ب) تتولى الإدارة متمثلة بفريق الطوارئ بتحديد مواقع الطائرات وإرشادها ومراكز الفحص. ويتولى قسم الامن والسلامة التابع لإدارة العمليات بتنظيم عملية حركة الاليات المستخدمة داخل ساحة المطار.</p>

<p>c) It is the responsibility of the General Directorate of Civil Aviation to organize the process of passenger and luggage traffic in coordination with the ground service providers and the operator of the terminal (T4) Korean Incheon International Corporation</p>	<p>ت) تكون مسؤولية الإدارة العامة للطيران المدني تنظيم عملية حركة الركاب والأمتعة بالتنسيق مع مقدمي الخدمات الأرضية ومشغل مبنى الركاب (T4) مؤسسة انشيون الدولي الكورية.</p>
<p>4. Ministry of Health (MOH) responsibilities</p>	<p>4. مسؤوليات وزارة الصحة:</p>
<p>a) The Ministry conducts temperature check of passengers entering the examination center and in case of the discovery of any health symptoms or high temperature the passenger is isolated to the isolation zone in the designated examination center for that flight, to be examined for COVID-19 using PCR test and then transferred to the hospital or to the institutional quarantine in coordination with the Ministry of Finance (MOF) according to the status of the passenger health.</p>	<p>أ) تتولى الوزارة عملية فحص الركاب حراريا عند دخولهم لمركز الفحص وفي حالة اكتشاف أية أعراض صحية أو ارتفاع الحرارة يتم عزل الراكب بإرساله الى منطقة العزل في مركز الفحص المخصص للرحلة، ليتم فحصه لفيروس كورونا المستجد بعمل اختبار (PCR) و ثم ينقل إلى المستشفى أو الحجر المؤسسي حسب وضع الراكب الصحي بالتنسيق وزارة المالية.</p>
<p>b) In case of no symptoms or high temperature, passengers in the examination center to be examined for COVID-19 using PCR test then transported to the terminal dedicated for the flight, to complete the procedures of passports, customs, collect their luggage and exit from the terminal.</p>	<p>ب) في حالة عدم ظهور أي اعراض أو ارتفاع بدرجة الحرارة يستكمل الركاب إجراءات مركز الفحص ويتم اخضاعهم لفحص فيروس كورونا المستجد بعمل اختبار (PCR) ثم ينقلون الى مبنى الركاب المخصص للرحلة لإتمام إجراءات الجوازات والجمارك واستلام أمتعتهم والخروج من المبنى</p>
<p>c) The ministry of health is responsible for general supervision of the registration and examination of the passengers and the transfer of institutional quarries in coordination with the Ministry of Finance and Interior.</p>	<p>ث) تكون مسؤولية وزارة الصحة الاشراف العام على عملية تسجيل وفحص الركاب والتحويل للمحاجر المؤسسية وبالتنسيق مع وزارة المالية والداخلية.</p>
<p>d) It is the responsibility of the Ministry of Health to ensure that the application of "Shlonik" is activated in the registration areas and the activation hall of the program and under the supervision of the Ministry of Interior.</p>	<p>ج) تكون مسؤولية وزارة الصحة التأكد من تفعيل تطبيق "شلونك" في مناطق التسجيل وصالة تفعيل البرنامج وتحت رقابة وزارة الداخلية.</p>

<p>e) The Ministry coordinates and arrange with the Civil Defense in accordance with the procedures adopted for all examination centers.</p>	<p>ج) تتولى الوزارة التنسيق والترتيب مع الدفاع المدني وفق الإجراءات المعتمدة لجميع مراكز الفحص.</p>
<p>f) The Ministry conducts temperature check and COVID-19 PCR test for all crew members after each flight.</p>	<p>د) تتولى الوزارة عمل فحص الحرارة وفيروس كورونا المستجد (PCR) لجميع افراد الطاقم بعد كل رحلة.</p>
<p>g) The Ministry provides its employees (or any agency that it assigns) in the designated medical examination centers to ensure that all passengers have activated the mobile phone application (Shlonik) and provide assistance to them.</p>	<p>هـ) تتولى الوزارة بتوفير الموظفين التابعين لها (او من أي جهة تقوم بتكليفها) للتواجد بمناطق داخل مراكز الفحص الطبي المخصصة للتأكد من ان جميع الركاب قاموا بتفعيل تطبيق الهاتف الجوال (شلونك) وتقديم المساعدة لهم.</p>
<p>5. Ministry of Interior (MOI) responsibilities:</p>	<p>5. مسؤوليات وزارة الداخلية:</p>
<p>a) The Ministry is to ensure all security measures for the terminals and passengers from the time they arrive at Kuwait International Airport until they leave the airport are met, also to secure those who have been transferred to the institutional quarantine or hospital until arrive.</p>	<p>أ) مسؤولية الوزارة متمثلة بإدارة امن المطار التأمين الشامل لجميع الاجراءات الأمنية للمواقع والركاب من وقت وصولهم مطار الكويت الدولي حتى مغادرتهم المطار وكذلك تأمين من تم تحويله الى المحجر المؤسسي او المستشفى لحين وصوله لها.</p>
<p>b) The Ministry by the airport immigration department to complete the procedures for the passengers of the home quarantine or the optional institutional quarantine through the terminal dedicated for the flight.</p>	<p>ب) مسؤولية الوزارة متمثلة بإدارة جوازات المطار بإنهاء إجراءات خروج ركاب الحجر المنزلي او الحجر المؤسسي الاختياري من خلال مبنى الركاب المخصص للرحلة.</p>

<p>c) The Ministry by the airport immigration department through resources allocated in the examination center to complete the procedures for the passenger showing symptoms or high temperature, who will be taken to the isolation zone.</p>	<p>ج) مسؤولية الوزارة متمثلة بإدارة جوازات المطار ومن خلال الأجهزة الموجودة داخل مركز الفحص إنهاء إجراءات خروج الراكب التي تظهر عليه اعراض او ارتفاع بدرجة الحرارة والذي سوف يرحد لمنطقة العزل.</p>
<p>d) Coordinate with stakeholders internally to facilitate the reception of citizens, the movement of vehicles and traffic permits at the time of the curfew.</p>	<p>د) مسؤولية الوزارة بالتنسيق مع المعنيين داخل الوزارة لتنظيم اليه استقبال المواطنين وحركة المركبات وتصاريح المرور في اوقات الحظر.</p>
<p>6. Ministry of Finance (MOF) responsibilities:</p>	<p>6. مسؤوليات وزارة المالية:</p>
<p>a) The Ministry prepares statements for health quarries and coordinates with the Ministry of Interior and the Ministry of Health to determine which quarantine the passenger will be sent to.</p>	<p>أ) تتولى الوزارة اعداد كشوفات للمحاجر الصحية ويتم التنسيق مع وزارة الداخلية ووزارة الصحة لتحديد المحجر الذي سوف يرسل اليه الراكب.</p>
<p>b) The Ministry provides buses to transport passengers to the designated institutional quarantine.</p>	<p>ب) تتولى الوزارة توفير حافلات نقل الركاب الى المحاجر.</p>
<p>c) The Ministry is responsible for providing staff in the allocated offices in each terminal, which is responsible for providing quarantine for passengers wishing to hold the optional institutional quarantine, even if there are no symptoms or high temperature observed, and in coordination with the Ministry of Interior and the Ministry of Health.</p>	<p>ج) تتولى الوزارة توفير الموظفين للمكاتب المخصصة بكل مبنى ركاب والذي يكون مسؤوليته توفير محاجر للركاب الراغبين بالمحجر المؤسسي الاختياري رغم عدم ظهور أي اعراض او ارتفاع لدرجة الحرارة عليهم وبالتنسيق مع وزارة الداخلية ووزارة الصحة.</p>
<p>d) The Ministry, in coordination with the Kuwait Red Crescent Society, provides vehicles with drivers for all buildings to transport incoming citizens (for whomever desires) that don't have means of transport to their homes, with the need to coordinate with the Ministry of Health to register the ride of any citizen and the driver's name for easy access of information in case of the citizen becomes symptomatic during the quarantine period.</p>	<p>د) تتولى الوزارة وبالتنسيق مع جمعية الهلال الأحمر الكويتي بتوفير مركبات مع السواق لجميع المباني لنقل المواطنين القادمين (لمن يرغب) ولا تتوفر لديهم وسيلة للوصول لمنزلهم مع ضرورة التنسيق مع وزارة الصحة لتسجيل عملية ركوب أي مواطن واسم السائق لسهولة الرجوع للمعلومات في حالة ظهور إصابة المواطن بالفيروس بعد فترة.</p>

<p>7. <u>The Fire Service Directorate responsibilities:</u></p>	<p>7. <u>مسؤوليات الإدارة العامة للإطفاء:</u></p>
<p>a) The Directorate provides a fire point next to each of the screening centers in accordance with the approved Airport Emergency Plan.</p>	<p>أ) تتولى الإدارة بتوفير نقطة إطفاء بجانب كل مركز من مراكز الفحص وحسب خطة الطوارئ المعتمدة.</p>
<p>b) The Directorate contributes to the sterilization of the screening areas and the operational equipment used for the arrival of citizens from abroad.</p>	<p>ب) تتولى الإدارة المساهمة بتعقيم مناطق الفحص والليات المستخدمة بعملية وصول المواطنين من الخارج.</p>
<p>8. <u>General Administration of Customs responsibilities:</u></p>	<p>8. <u>مسؤوليات الإدارة العامة للجمارك:</u></p>
<p>Inspects all passengers' carry on and hold baggags through the security devices in the passenger terminal dedicated for the flight, and to inspect the hand baggage of the passenger showing symptoms or high temperature, who will be taken to the isolation zone.</p>	<p>تتولى الإدارة تفتيش جميع امتهة الركاب المحمولة والمشحونة من خلال الأجهزة الأمنية الموجودة بمبنى الركاب المخصص للرحلة وكذلك تفتيش الحقائب اليدوية للراكب التي تظهر عليه اعراض او ارتفاع بدرجة الحرارة والذي سوف يرحل لمنطقة العزل.</p>
<p>9. <u>Airline responsibilities:</u></p>	<p>9. <u>مسؤوليات شركات الطيران:</u></p>
<p>a) The airline will notify passengers about the date and time of departure.</p>	<p>أ) تتولى شركة الطيران اخطار الركاب عن تاريخ وموعد اقلاع الرحلة.</p>
<p>b) Under the supervision of the Ministry of Foreign Affairs, the airline is responsible for ensuring that passengers accepted on the flight are in accordance with the Ministry of Foreign Affairs' approved flight manifests and confirm that the passenger downloads the "Shlonik" application before accepting him/her on the aircraft. In case of the inability to download the application, the boarding pass must be marked accordingly and retained by the passenger upon arrival.</p>	<p>ب) تتولى شركة الطيران وتحت اشراف وزارة الخارجية بالتأكد من قبول الركاب بالرحلة تطابقا مع كشوف وزارة الخارجية المعتمدة للرحلة والتأكد من قيام الراكب بتنزيل برنامج (شلونك) قبل قبوله على الطائرة وفي حالة عدم قيامه بذلك فيجب تمييزه بختم خاص على بطاقة صعود الطائرة.</p>

<p>c) The airline provides the actual manifest of the passengers on board the flight according to the procedures after the closure of the aircraft doors and before take-off. The manifest to be sent to the Directorate General of Civil Aviation and the Ministry of Health immediately.</p>	<p>ج) تتولى شركة الطيران توفير الكشوفات الخاصة بالركاب الفعليين وحسب النموذج والصيغة المعتمدة بعد إغلاق باب الطائرة وقبل الإقلاع وإرسالها للإدارة العامة للطيران المدني ووزارة الصحة.</p>
<p>d) The airline distributes protective equipment (medical masks, gloves, and sterilizers) to passengers on each flight.</p>	<p>د) تتولى شركة الطيران توزيع أدوات الوقاية (كمادات-قفازات-معقمات) للركاب على كل رحلة.</p>
<p>e) The airline's responsibility is to adhere to the two circulars issued by the Directorate General of Civil Aviation No.'s (36) and (37) for preventive measures within the aircraft as well as the choosing of passengers on the flights.</p>	<p>هـ) مسؤولية شركة الطيران التقيد بالتعميمات الصادرين من الإدارة العامة للطيران المدني رقم (36) ورقم (37) والخاصين بالإجراءات الوقائية داخل الطائرة وكذلك اختيار الركاب على الرحلات.</p>
<p>f) The airline displays the awareness demonstration video for home isolation (quarantine) instructions during the flight, and distributes posts including instructions to activate the mobile phone application (Shlonik).</p>	<p>و) تتولى شركة الطيران عرض الفيديو التوعوي والخاص بإرشادات العزل المنزلي خلال الرحلة، و توزيع منشورات تحتوي على إرشادات تفعيل تطبيق الهاتف الجوال (شلونك).</p>
<p>g) The pilot is responsible for informing the Air Traffic Controller of any emergency health symptoms for passengers arriving during the flight (high temperature, shortness of breath, cough) and insures the application of the proper procedure for such cases, which is mentioned in circular No. 36 of the Directorate General of Civil Aviation.</p>	<p>ز) مسؤولية قائد الطائرة إبلاغ برج المراقبة الجوية عن اي اعراض صحية طارئة للركاب القادمين اثناء الرحلة (الحرارة العالية، ضيق التنفس، السعال) مع تطبيق الإجراءات المعتمدة لمثل هذه الحالات والمذكورة بتعميم الإدارة العامة للطيران المدني رقم (36).</p>
<p>h) The airline ensures that the aircraft crew meets all precautionary requirements during the flight, and in case of any violation the crew member is transferred to home or institutional quarantine as decided by the Ministry of Health.</p>	<p>ح) يتم التأكد من قبل وزارة الصحة بان طاقم الطائرة مطبق جميع الشروط الاحترازية داخل الطائرة وفي حال وجود مخالفة يحول الطاقم الى الحجر المنزلي او المؤسسي وحسب قرار وزارة الصحة.</p>

<p>10. <u>Ground service providers responsibilities :</u></p>	<p>10. <u>مسؤوليات شركات مقدمى الخدمات الارضية:</u></p>
<p>a) The ground service company provides all ground services for the flight, including transport buses to the examination centers and transportation to terminals, it is also their responsibility to sterilize all the equipment used after each flight.</p>	<p>(أ) تتولى شركة الخدمات توفير جميع الخدمات الأرضية للرحلة التي تقوم بخدمتها كذلك حافلات النقل لمراكز الفحص والنقل الى المباني، وتكون من مسؤولياتها تعقيم جميع المعدات والاليات المستخدمة بعد كل رحلة.</p>
<p>b) The ground service provider transports passengers' luggage to the passenger terminal designated for the flight, with all luggage sterilized before placing it on the conveyor belts.</p>	<p>(ب) تتولى شركة الخدمات نقل امتعة الركاب الى مبنى الركاب المخصص للرحلة مع تعقيم جميع الامتعة قبل وضعها على سيور النقل.</p>
<p>c) After checking the luggage by the customs in the building, the ground services provider arranges the luggage on the ground in the customs hall or any other area approved by the Directorate General of Civil Aviation inside the building while maintaining passenger flow and ease of getting to their luggage maintaining the required distances between passengers, applying social distancing principle to reduce the chance of virus spread.</p>	<p>(ج) بعد فحص الامتعة من قبل الجمارك بالمبنى تقوم شركة الخدمات الأرضية بترتيب الأمتعة على الأرض بصالة الجمارك او أي منطقة يتم اعتمادها من قبل الإدارة العامة للطيران المدني داخل المبنى مع الحفاظ على انسيابية حركة الركاب وسهولة حصولهم على امتعتهم والحفاظ على المسافات المطلوبة بين الركاب لتطبيق مبدأ التباعد الاجتماعي للحد من انتشار الفيروس.</p>
<p>d) The ground services provider company, in coordination with the Ministry of Health, will sort out the luggage of passengers transferred to the institutional quarantine and it is the responsibility of the services provider to deliver them to the quarantine.</p>	<p>(د) تتولى شركة الخدمات بالتنسيق مع وزارة الصحة بفرز امتعة الركاب المحولين للمحجر المؤسسي وتكون مسؤولية مقدم الخدمات توصيلها للمحجر.</p>
<p>e) The ground services company provides and distributes food and beverages, cleaning services or any other services to arriving passengers in coordination with the donating entities under supervision of DGCA.</p>	<p>(هـ) تتولى شركة الخدمات توفير وتوزيع الأغذية والمشروبات وخدمات التنظيف أو أي خدمات اخرى للركاب القادمين وبالتنسيق مع الجهات المتبرعة تحت اشراف الإدارة العامة للطيران المدني.</p>
<p>11. <u>General instructions for all Entities:</u></p>	<p>11. <u>تعليمات عامة لجميع الجهات:</u></p>

<p>a) Each entity provides personal protective equipment (PPE) (gloves, medical masks, protective health gowns... etc.) in accordance with the requirements of the Ministry of Health and Health Emergency Committee.</p>	<p>(أ) تتولى كل جهة توفير مستلزمات الوقاية (قفازات، كمامات، اللباس الصحي الوقائي... وما يلزم) وفق اشتراطات وزارة الصحة / لجنة الطوارئ الصحية.</p>
<p>b) All entities must comply with the Ministry of Health instructions to provide full health care for arriving passengers to prevent the spread of disease COVID-19.</p>	<p>(ب) يجب على جميع الجهات الالتزام بما جاء بتعليمات وزارة الصحة وتطبيقها لتقديم الرعاية الكاملة للركاب القادمين والوقاية من انتشار فيروس كورونا المستجد.</p>
<p>c) It is strictly forbidden to be present in the aircraft parking stands or surrounding areas as well as inside or near the examination areas and each entity determines the minimum number of employees required to be present in these areas.</p>	<p>(ج) يمنع منعاً باتاً التواجد في مواقف الطائرات او المناطق المحيطة لها وكذلك داخل او بجانب قاعات الفحص وتقوم كل جهة بتحديد الحد الأدنى من الموظفين المطلوب تواجدهم بهذه المناطق.</p>
<p>d) No entity working inside Kuwait International Airport is allowed to coordinate or deal with any voluntary entity, governmental or private sector, that is required to be within the premises of Kuwait International Airport before the approval of DGCA. DGCA.</p>	<p>(د) لا يسمح لاي جهة عاملة داخل مطار الكويت الدولي التنسيق او التعامل مع أي جهة تطوعية الحكومية منها او القطاع الخاص والمطلوب تواجدها داخل حدود مطار الكويت الدولي الا بعد موافقة الإدارة العامة للطيران المدني.</p>

رئيس فريق عمل استقبال المواطنين

السفير/ ضاري عجران العجران

